

Bisogno di assistenza?

Contattate il Servizio Clienti LifeScan Italia al Numero Verde 800 822000.

Oppure

Visitate il nostro sito www.LifeScan.it



© 2006 LifeScan Inc., Milpitas, CA 95035

Rev.: 05/2006



BE/IT/QRG/UEZ



AW 06397601B

Lees zorgvuldig de handleiding van de *OneTouch® UltraEasy™* voordat u een test uitvoert.

Testen

1 Controleer de code op het buisje teststrips

Begin met uitgeschakelde meter. Plaats de teststrip in de testpoort (zie afbeelding). Zorg ervoor dat de drie contactstaafjes naar u toe gericht zijn. Druk de strip in de meter tot deze niet verder kan. Buig de strip niet.



3 Vergelijk de code op het scherm van de meter met het codenummer op het buisje teststrips

Druk indien nodig op ▲ of ▼ om het codenummer op de meter te wijzigen zodat deze overeenkomt met de code op het buisje teststrips.



⚠ LET OP: Stap 3 is essentieel voor het verkrijgen van nauwkeurige resultaten.

4 Neem een druppel bloed af

Was uw handen en de prikplaats voordat u gaat testen. Spoel en droog af. Gebruik de prikpen en een nieuw lancet om een druppel bloed van minimaal één microliter (● werkelijke grootte) te verkrijgen.



5 Breng de bloeddruppel op en lees het resultaat af

Houd de druppel bij het smalle kanaaltje aan het uiteinde (bovenrand) van de teststrip.

Blijf de bloeddruppel tegen de bovenrand van de teststrip aanhouden totdat het bevestigingsvenster volledig is gevuld. Als het bevestigingsvenster de eerste keer niet volledig met bloed is gevuld, mag u niet meer bloed toevoegen aan die teststrip. Voer in plaats daarvan de test opnieuw uit met een nieuwe strip.



campione di sangue o di soluzione di controllo solo dopo che appare sullo schermo il simbolo della goccia di sangue . Se il problema persiste, contattare il Servizio Clienti LifeScan Italia al Numero Verde 800 822000.

Er 4

Che cosa significa: potrebbe dipendere da una delle seguenti ragioni: è possibile che il livello di glicemia sia alto e che il test sia stato eseguito in un ambiente con una temperatura bassa, vicina al limite inferiore dell'intervallo operativo del sistema (6–44°C).
Oppure, si può essere verificato un problema con la striscia reattiva. Ad esempio, la striscia può essersi danneggiata o spostata durante il test.

Oppure, il campione è stato applicato in maniera non corretta.
Oppure, è possibile che esista un problema con lo strumento.

Ripetere il test con una nuova striscia. Se si è eseguito il test in un ambiente freddo, ripeterlo a una

De meter telt af van 5 naar 1, waarna uw bloedglucoseresultaat op het scherm wordt weergegeven, samen met de maateenheid en de datum en het tijdstip waarop de test is uitgevoerd.



⚠ WAARSCHUWING: Als mg/dL niet wordt weergegeven met het testresultaat, neemt u contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.

Wat u moet doen als de resultaten te laag of te hoog zijn

⚠ LET OP: Laag glucoseresultaat

Als het testresultaat lager is dan 70 mg/dL of wordt weergegeven als LO (LAAG), kan dit duiden op hypoglykemie (lage bloedglucosespiegel). Dit kan een onmiddellijke behandeling vereisen volgens de aanwijzingen van uw arts/diabetesverpleegkundige. Hoewel dit resultaat het gevolg kan zijn van een testfout, is het veiliger eerst te behandelen en vervolgens opnieuw te testen. Het is mogelijk dat u onjuiste lage resultaten krijgt als u ernstig bent uitgedroogd.

temperatura superiore. Consultare il manuale d'istruzioni per le corrette modalità di applicazione di un campione. Se il messaggio di errore persiste, contattare il Servizio Clienti LifeScan Italia al Numero Verde 800 822000.

Er 5

Che cosa significa: lo strumento ha rilevato un problema che riguarda la striscia reattiva. Una possibile causa è una striscia reattiva danneggiata o la finestra di conferma non completamente riempita.

Ripetere il test con una nuova striscia. Per istruzioni dettagliate sull'applicazione del campione, consultare il Manuale d'istruzioni.

104 18:35
10-5 mg/dL

Che cosa significa: la batteria dello strumento è scarica ma ha ancora carica sufficiente per eseguire dei test.

Dal momento in cui appare questo simbolo, **si possono** eseguire ancora almeno 100 test. I risultati

⚠ LET OP: Hoog glucoseresultaat

Als het testresultaat hoger is dan 180 mg/dL, kan dit duiden op hyperglykemie (hoge bloedglucosespiegel). Voer de test opnieuw uit als u twijfelt over dit resultaat. Uw arts/diabetesverpleegkundige kan samen met u bepalen wat u eventueel moet doen als het resultaat hoger is dan 180 mg/dL.

Als op de meter HI (HOOG) wordt aangegeven, is uw bloedglucosespiegel mogelijk zeer hoog (ernstige hyperglykemie), hoger dan 600 mg/dL. Controleer de glucosespiegel opnieuw. Neem als het resultaat opnieuw HI (HOOG) is, onmiddellijk contact op met uw arts/diabetesverpleegkundige.

⚠ LET OP: Als u de test uitvoert tegen de ondergrens van het temperatuurbereik (6°C) en bij een hoge glucosespiegel (hoger dan 180 mg/dL), kan het resultaat op de meter lager zijn dan uw werkelijke glucosespiegel. Voer in dit geval de test zo snel mogelijk opnieuw uit met een nieuwe teststrip in een warmere omgeving.

dei test saranno ancora accurati, ma occorre sostituire la batteria al più presto.



Che cosa significa: quando il simbolo appare sullo schermo da solo, la batteria dello strumento non ha carica sufficiente per eseguire i test.

Sostituire la batteria dello strumento.



Lo strumento OneTouch® UltraEasy™ usa una batteria al litio da 3.0 Volt CR 2032 (o equivalente). Quando occorre sostituirla, accertarsi di collocarla dentro la piega del nastro, quindi premere la batteria fino a farla scattare in sede.

La rimozione delle batterie dello strumento non inciderà sui risultati memorizzati. Potrebbe essere necessario, tuttavia, reimpostare data e ora. Vedere il manuale d'istruzioni.

Foutberichten en andere berichten

Op de meter worden berichten weergegeven als er problemen zijn met de teststrip of met de meter, of als de bloedglucosespiegel hoger is dan 600 mg/dL of lager dan 20 mg/dL.

Betekenis: Mogelijk is uw bloedglucosespiegel zeer laag, lager dan 20 mg/dL.

LO 8:05
3-8 mg/dL

Dit kan een onmiddellijke behandeling vereisen volgens de aanwijzingen van uw arts/diabetesverpleegkundige.

Betekenis: Mogelijk is uw bloedglucosespiegel zeer hoog, hoger dan 600 mg/dL.

HI 8:18
8-12 mg/dL

Controleer uw glucosespiegel opnieuw. Neem als het resultaat opnieuw HI (HOOG) is, onmiddellijk contact op met uw arts/diabetesverpleegkundige.

ONE TOUCH

UltraEasy

Sistema di monitoraggio del glucosio nel sangue

Solo l'essenziale per il test



Guida rapida

Conservare sempre questa guida assieme allo strumento OneTouch® UltraEasy™ e agli accessori per il test.

HI E

LO E

Betekenis: De meter heeft een temperatuur vastgesteld die hoger of lager is dan het gebruiksbereik van het systeem. Voer pas weer een test uit als de meter en teststrips een temperatuur binnen het gebruiksbereik van 6–44°C hebben bereikt.
Herhaal de test nadat de meter en teststrips een temperatuur binnen het gebruiksbereik hebben bereikt.



Betekenis: Geen resultaten in geheugen, zoals bij het eerste gebruik van de meter.

of

Uw meter kan dit resultaat niet meer oproepen. U kunt nog altijd een bloedglucosetest uitvoeren en een nauwkeurig testresultaat krijgen. Neem contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325 om dit voorval te melden als dit **niet** de eerste keer is dat u de meter gebruikt.

Prima di eseguire il test, leggere attentamente il Manuale d'istruzioni di *OneTouch® UltraEasy™*.

Esecuzione del test

- 1 Controllare il codice riportato sul flacone delle strisce reattive**
- 2 Inserire una striscia reattiva**
Iniziare con lo strumento spento. Inserire la striscia reattiva nella porta per le strisce, come indicato. Accertarsi che le barre di contatto siano rivolte verso se stessi. Spingere la striscia finché non si blocca. Non piegarla.
- 3 Far corrispondere il codice presente sullo schermo dello strumento con quello indicato sul flacone delle strisce reattive**
Se necessario, premere ▲ o ▼ per cambiare il codice sullo strumento affinché corrisponda al codice presente sul flacone delle strisce reattive.



⚠ ATTENZIONE: La fase 3 è essenziale per ottenere risultati accurati.

4 Prelevare una goccia di sangue

Prima di eseguire il test, lavare le mani e il sito della puntura. Risciacquare e asciugare. Con il dispositivo pungidito e una nuova lancetta prelevare una goccia di sangue di almeno un microlitro (● dimensioni effettive).



5 Applicare la goccia di sangue e leggere il risultato

Toccare e mantenere la goccia di sangue sulla stretta scanalatura del margine superiore della striscia reattiva.



Continuare a mantenere la goccia di sangue sul bordo superiore della striscia reattiva finché la finestra di conferma non è piena. Se il campione non riempie la finestra di conferma al primo tentativo, non aggiungere altro sangue su quella striscia. Ripetere, invece, il test con una nuova striscia.

Dopo il conto alla rovescia da 5 a 1 da parte dello strumento, il livello della glicemia appare sullo schermo, assieme all'unità di misura, alla data e all'ora del test.



⚠ AVVERTENZA: se mg/dL non appare con il risultato del test, contattare il Servizio Clienti LifeScan Italia al Numero Verde 800 822000.

Cosa fare se i risultati indicano valori troppo alti o troppo bassi

⚠ ATTENZIONE: livelli di glicemia bassi

Se il risultato del test è inferiore a 70 mg/dL o è indicato come LO (glicemia bassa), può significare che il livello di glucosio nel sangue è basso (ipoglicemia). Questo potrebbe richiedere di trattare questa condizione immediatamente seguendo le raccomandazioni del proprio medico. Sebbene questo risultato possa dipendere da un errore del test, è più sicuro prima trattare l'ipoglicemia, quindi eseguire nuovamente il test. È possibile che si ottengano risultati di glicemia bassi se si è gravemente disidratati.

⚠ ATTENZIONE: livelli di glicemia alti

Un risultato di test superiore a 180 mg/dL può indicare iperglicemia (glicemia alta). Se non si è certi del risultato, si raccomanda di ripetere il test. Se si ottengono risultati superiori a 180 mg/dL, il proprio medico aiuterà a determinare eventuali azioni da intraprendere.

Se lo strumento indica HI (glicemia alta), è possibile che i livelli del glucosio nel sangue siano molto alti (grave iperglicemia) e che superino i 600 mg/dL. Controllare nuovamente il proprio livello di glucosio. Se il risultato è nuovamente HI (glicemia alta), rivolgersi immediatamente al medico e attenersi alle sue indicazioni.

⚠ ATTENZIONE: nel caso in cui si effettui un test ad una temperatura vicina al limite inferiore dell'intervallo di funzionamento (6°C) e il glucosio risulti alto (superiore a 180mg/dL), il livello di glicemia indicato dal dispositivo potrebbe essere inferiore a quello reale. In questo caso ripetere quanto prima il test in un ambiente più caldo utilizzando una nuova striscia reattiva.

Comprensione dei messaggi di errore e di altri messaggi

Lo strumento visualizza dei messaggi in caso di problemi relativi alle strisce reattive, allo strumento o quando i livelli della glicemia sono superiori a 600 mg/dL o inferiori a 20 mg/dL.

Che cosa significa: che il livello della glicemia potrebbe essere molto basso, ovvero inferiore a 20 mg/dL.



Ciò potrebbe richiedere di trattare questa condizione immediatamente seguendo le raccomandazioni del proprio medico.

Che cosa significa: che il livello della glicemia potrebbe essere molto alto, ovvero superiore a 600 mg/dL.



Controllare nuovamente il proprio livello di glucosio. Se il risultato è nuovamente HI (glicemia alta), rivolgersi immediatamente al medico e attenersi alle sue indicazioni.

Hulp nodig?

Neem contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325
Of bezoek ons op www.lifescan.be

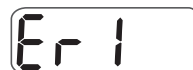


© 2006 LifeScan Inc., Milpitas, CA 95035

Rev.: 05/2006
BE/IT/QRG/UEZ



AW 06397601B



Betekenis: Foutbericht geeft een probleem met de meter aan.

Gebruik de meter in dit geval niet. Neem contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.




Betekenis: Dit foutbericht kan zijn veroorzaakt door een gebruikte teststrip of door een probleem met de meter.

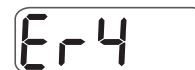
Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Als dit bericht steeds opnieuw wordt weergegeven, neemt u contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.



Betekenis: Foutbericht geeft aan dat het bloedmonster of de controlevloeistof is opgebracht voordat de meter klaar was.

Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Breng het

bloedmonster of de controlevloeistof pas op nadat het bloeddruppelsymbool  op het scherm wordt weergegeven. Als dit bericht steeds opnieuw wordt weergegeven, neemt u contact op met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.



Betekenis: Een van de volgende situaties kunnen van toepassing zijn:
Mogelijk is uw glucosespiegel hoog en hebt u getest in een omgeving waarvan de temperatuur in de buurt van de ondergrens van het gebruiksbereik (6-44°C) van het systeem ligt.

of

Mogelijk is er een probleem met de teststrip. Deze kan bijvoorbeeld tijdens de test zijn beschadigd of bewogen.

of

Het bloedmonster is niet op de juiste wijze opgebracht.

of

Mogelijk is er een probleem met de meter.

Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Als u de

test hebt uitgevoerd in een koude omgeving dient u de test in een warmere omgeving te herhalen. Raadpleeg uw handleiding voor aanwijzingen voor het correct opbrengen van een monster. Als het foutbericht opnieuw wordt weergegeven, dient u contact op te nemen met de LifeScan klantendienst op het gratis nummer 0800 - 15325.



Betekenis: De meter heeft een probleem met de teststrip waargenomen.

Dit kan zijn veroorzaakt door een beschadigde teststrip of doordat het bevestigingsvenster niet volledig is gevuld.

Herhaal de test met een nieuwe teststrip. Raadpleeg de handleiding voor informatie over het opbrengen van monsters.




Betekenis: De batterij van de meter is bijna leeg, maar heeft nog voldoende vermogen om een test uit te voeren.

U kunt nog minstens 100 tests uitvoeren nadat dit

symbool voor het eerst wordt weergegeven. De testresultaten zijn nog nauwkeurig, maar u dient de batterij zo snel mogelijk te vervangen.



Betekenis: Wanneer alleen het symbool  op het scherm wordt weergegeven, heeft de batterij onvoldoende vermogen om een test uit te voeren.

Vervang de batterij van de meter.



De OneTouch® UltraEasy™ meter gebruikt één 3,0 V 2032 lithium-batterij (of daarmee gelijkwaardig). Let er bij het plaatsen van een nieuwe batterij op dat deze in de vouw van het lint valt. Duw de batterij aan totdat deze vastklikt.

Wanneer u de batterij van de meter verwijdert, heeft dit geen gevolgen voor de opgeslagen resultaten. U moet echter mogelijk wel de tijd en de datum opnieuw instellen. Zie de handleiding.



Che cosa significa: che la temperatura rilevata dallo strumento è al di sopra o al di sotto dell'intervallo operativo del sistema. **Non** effettuare il test finché lo strumento e le strisce reattive non raggiungono una temperatura che rientri nell'intervallo operativo compreso tra 6 e 44°C.

Si deve ripetere il test dopo che lo strumento e le strisce reattive hanno raggiunto una temperatura compresa nell'intervallo operativo.



Che cosa significa: che non esistono risultati in memoria, come la prima volta in cui si usa lo strumento, oppure, che lo strumento non riesce a richiamare questo risultato.

È ancora possibile eseguire i test della glicemia e ottenere risultati accurati. Contattare il Servizio Clienti LifeScan Italia al Numero Verde 800 822000 per riferire ciò che è accaduto se non si tratta della prima volta che si usa lo strumento.

ONETOUCH
UltraEasy
Bloedglucose-systeem

Alleen de essentie van het testen



Korte
handleiding

Bewaar deze handleiding altijd bij uw OneTouch® UltraEasy™ meter en testtoebehoren.